

# Jdg

## Chapter 9

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אִמּוֹ                      אָחִי                      אֶל-                      שְׁקֵמָה                      יִרְבֵּעַל                      בֶּן-                      אַבְיִמֶלֶךְ                      וַיֵּלֶךְ                      1  
어머니-그의-의                      형제들-                      에게-                      세겜-으로                      여룹바알-의                      아들-                      아비멜렉                      그리고-갔다  
[H0517](#)                      [H0251](#)                      [H0413](#)                      [H7927](#)                      [H3378](#)                      [H0040](#)                      [H3212](#)

: לְאָמֹר                      אִמּוֹ                      אָבִי                      בֵּית-                      מִשְׁפַּחַת                      כָּל-                      וְאֶל-                      אֲלֵיהֶם                      וַיְדַבֵּר                      2  
말하며                      어머니-그의-의                      아버지-                      집-                      씨족-                      모든-                      그리고-에게-                      그들-에게                      그리고-말하였다  
[H0559](#)                      [H0517](#)                      [H0001](#)                      [H4940](#)                      [H3605](#)                      [H0413](#)                      [H0413](#)                      [H1696](#)

여룹바알의 아들 아비멜렉이 세겜에 가서 그 어미의 형제에게 이르러 그들과 외조부의 온 가족에게 말하여 가로되

כָּכֶם                      תִּמְשַׁל                      לָכֶם                      טוֹב                      מִה-                      שְׁקָם                      בְּעַלְי                      כָּל-                      בְּאֲזְנֵי                      נָא                      דַּבְּרוּ-                      2  
너희-를                      다스림-이                      너희-에게                      좋으나                      무엇-이                      세겜-의                      주인들-                      모든-                      귀들-에                      제발                      말하라-  
[H4910](#)                      [H4100](#)                      [H7927](#)                      [H1167](#)                      [H3605](#)                      [H0241](#)                      [H4994](#)                      [H1696](#)

וַיִּזְכְּרֵם                      אֶחָד                      אִישׁ                      בָּכֶם                      מְשַׁל                      אִם-                      יִרְבֵּעַל                      בְּנֵי                      כָּל                      אִישׁ                      שְׁבָעִים                      3  
그리고-기억하라                      하나                      사람                      너희-를                      다스림-이                      또는-                      여룹바알-의                      아들들-                      모든                      사람                      일흔  
[H2142](#)                      [H0259](#)                      [H0376](#)                      [H4910](#)                      [H3378](#)                      [H3605](#)                      [H0376](#)                      [H7657](#)

: אָנִי                      וּבְשָׂרְכֶם                      עֲצָמְכֶם                      כִּי-                      4  
나-이다                      그리고-살-너희의                      뼈-너희의                      왜냐하면-  
[H0589](#)                      [H1320](#)                      [H6106](#)

청하노니 너희는 세겜 사람들의 귀에 말하라 여룹바알의 아들 칠십 인이 다 너희를 다스림과 한 사람이 너희를 다스림이 어느 것이 너희에게 나으냐 또 나는 너희의 골육지친임을 생각하라

כָּל-                      אֵת                      שְׁקָם                      בְּעַלְי                      כָּל-                      בְּאֲזְנֵי                      עָלָיו                      אִמּוֹ                      אָחִי-                      וַיְדַבְּרוּ                      3  
모든-                      을                      세겜-의                      주인들-                      모든-                      귀들-에                      그-위에                      어머니-그의-의-이                      형제들-                      그리고-말하였다  
[H3605](#)                      [H0853](#)                      [H7927](#)                      [H1167](#)                      [H3605](#)                      [H0241](#)                      [H0517](#)                      [H0251](#)                      [H1696](#)

אָחִינוּ                      אָמַרְנוּ                      כִּי                      אַבְיִמֶלֶךְ                      אַחֲרַי                      לָבָם                      וַיִּט                      הָאֵלֶּה                      הַדְּבָרִים                      4  
형제-우리의                      말하였다                      왜냐하면                      아비멜렉                      뒤-를                      마음-그들의-이                      그리고-기울었다                      이것들                      그-말들-을  
[H0251](#)                      [H0559](#)                      [H0040](#)                      [H5186](#)                      [H0428](#)                      [H1697](#)

: הוּא                      5  
그-이다  
[H1931](#)

그 어미의 형제들이 그를 위하여 이 모든 말을 온 세겜 사람들의 귀에 고하매 그들의 마음이 아비멜렉에게로 기울어서 말하기를 그는 우리 형제라 하고

אַבְיִמֶלֶךְ                      בָּהֶם                      וַיִּשְׂכַּר                      בְּרִית־בְּעַל                      מִבֵּית                      כֶּסֶף                      שְׁבָעִים                      לוֹ                      וַיִּתְּנוּ-                      4  
아비멜렉                      그것들-로                      그리고-고용했다                      바알-베릿                      집-에서                      은                      칠십                      그-에게                      그리고-주었다-  
[H0040](#)                      [H1170](#)                      [H3701](#)                      [H7657](#)

: אַחֲרָיו                      וַיֵּלְכוּ                      וַיִּפְתְּחוּם                      רִיקִים                      אַנְשִׁים                      5  
뒤-그의-에서                      그리고-갔다                      그리고-경솔한                      빈                      사람들-을  
[H3212](#)                      [H6348](#)                      [H7386](#)                      [H0376](#)

바알브릿 묘에서 은 칠십 개를 내어 그에게 주매 아비멜렉이 그것으로 방탕하고 경박한 유를 사서 자기를 좇게 하고



וַיֹּאמְרוּ וְהָעֵצִים לְהָאֵנָה לְכִי אֵת מַלְכֵי עָלֵינוּ: 10  
 그리고-말하였다 나무들-이 나무들-이 무화과나무-에게 가라- 너가 왕이-되라 우리-위에  
[H6086](#) [H0559](#) [H3212](#) [H8384](#)

나무들이 또 무화과 나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הַחֲדָלְתִּי אֶת-מַתְּכֵי וְאֵת-תְּנוּבֹתַי 11  
 그리고-말하였다 그들-에게 무화과나무-가 버려야하나 을- 달춤-나의 열매-나의  
[H0559](#) [H8384](#) [H2308](#) [H0853](#) [H4987](#) [H0853](#) [H8570](#)

וְהַטּוֹבָה הַטּוֹבָה וְהַלְכֹתַי לָנוּעַ עַל-הָעֵצִים: 11  
 그리고-가야하나 그-좋은 움적이다- 위- 나무들  
[H1980](#) [H5128](#) [H6086](#)

무화과 나무가 그들에게 이르되 나의 단 것, 나의 아름다운 실과를 내가 어찌 버리고 가서 나무들 위에 요동하리요 한지라

וַיֹּאמְרוּ וְהָעֵצִים לְנֹפֶן לְכִי-אֵת [מְלוּכִי] [מְלוּכִי] (מְלוּכִי) עָלֵינוּ: 12  
 그리고-말하였다 나무들-이 포도나무-에게 가라- 너가 [왕이-되라] [왕이-되라] (왕이-되라) 우리-위에  
[H0559](#) [H6086](#) [H1612](#) [H3212](#)

나무들이 또 포도나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

וַתֹּאמֶר לָהֶם הַנֶּפֶן הַחֲדָלְתִּי אֶת-תִּירוּשֵׁי הַמְּשַׁמֵּחַ אֱלֹהִים 13  
 그리고-말하였다 그들-에게 포도나무-가 버려야하나 을- 새-포도주-나의 하나님-을  
[H0559](#) [H1612](#) [H2308](#) [H0853](#) [H8492](#) [H0855](#) [H0430](#)

וְאֲנָשִׁים וְהַלְכֹתַי לָנוּעַ עַל-הָעֵצִים: 13  
 그리고-사람들-을 그리고-가야하나 움적이다- 위- 나무들  
[H0376](#) [H1980](#) [H5128](#) [H6086](#)

포도나무가 그들에게 이르되 하나님과 사람을 기쁘게 하는 나의 새 술을 내가 어찌 버리고 가서 나무들 위에 요동하리요 한지라

וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵצִים אֶל-הָאֵטָר לָךְ אֵתָּה מְלֶכְךָ עָלֵינוּ: 14  
 그리고-말하였다 모든- 나무들-이 에게- 찢레나무 가라 너가 왕이-되라- 우리-위에  
[H0559](#) [H3605](#) [H6086](#) [H0413](#) [H0329](#) [H3212](#)

이에 모든 나무가 가시나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

וַיֹּאמֶר הָאֵטָר אֶל-הָעֵצִים אִם-בְּאֵמֶת אַתֶּם מְשַׁחִים אֵתִי לְמֶלֶךְ 15  
 그리고-말하였다 찢레나무-가 나무들 에게- 만야 나-를 기름붓는다 너희-가 진정으로 왕-으로  
[H0559](#) [H0329](#) [H0413](#) [H6086](#) [H0571](#) [H4886](#) [H0853](#) [H4428](#)

עֲלֵיכֶם בָּאוּ חֲסוּ בְּצַלִּי וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֵשׁ מִן-הָאֵטָר 15  
 오라 너희-위에 피하라 그들-나의-에 그리고-만야- 없다 나-가리라 불-이 찢레나무  
[H0935](#) [H2620](#) [H6738](#) [H0369](#) [H3318](#) [H0784](#) [H0329](#)

וְתֹאכַל אֶת-עֵלְבָנֵי רֵבָנוֹ: 15  
 그리고-먹으리라 을- 레바논-의 백향나무들-  
[H0398](#) [H0853](#) [H0730](#) [H3844](#)

가시나무가 나무들에게 이르되 너희가 참으로 내게 기름을 부어 너희 왕을 삼겠거든 와서 내 그늘에 피하라 그리하지 아니하면 불이 가시나무에서 나와서 레바논의 백향목을 사를 것이니라 하였느니라

16 וְעַתָּה אִם-בְּאֵמֶת וּבְתַמִּים עָשִׂיתֶם וַתִּמְלִיכוּ אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ  
 그리고-이제 만아-진정으로 그리고-완전함으로 행했다 그리고-세웠다  
[H6258](#) [H0571](#) [H8549](#) [H0853](#) [H0040](#)

וְאִם-טוֹבָה עָשִׂיתֶם עִם-יְרֻבְעֵל וְאִם-כְּנֻמֹּל  
 그리고-만아-선함-을 했다 와-여룹바알 와-그의 집-그의  
[H3378](#) [H1576](#)

וְדָיו עָשִׂיתֶם לּוֹ:  
 손들-그의-의 했다 그-에게  
[H3027](#)

이제 너희가 아비멜렉을 세워 왕을 삼았으니 너희 행한 것이 과연 진실하고 의로우냐 이것이 여룹바알과 그 집을 선대함이나 이것이 그 행한 대로 그에게 보답함이나

17 אֲשֶׁר-נָלַחַם אָבִי עָלַיְכֶם וַיִּשְׁלַח אֶת-נַפְשׁוֹ מִנְּנֶדֶר וַיִּצַּל  
 그-싸웠다 아버지-나의-가 너희-위해 그리고-던졌다 그리고-구원했다  
[H0001](#) [H7993](#) [H0853](#) [H5315](#) [H5048](#) [H5337](#)

אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן:  
 너희를 손-에서 미디안-의  
[H0853](#) [H3027](#) [H4080](#)

우리 아버지가 전에 죽음을 무릅쓰고 너희를 위하여 싸워 미디안의 손에서 너희를 건져내었거늘

18 וְאַתֶּם וְאֵתֶם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתְּהַרְגוּ אֶת-בְּנָיו  
 그리고-너희-는 일어났다 위에-집 아버지-나의-의 그-날 그-죽였다  
[H0001](#) [H3117](#) [H2026](#) [H0853](#)

שְׁבַעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וַתִּמְלִיכוּ אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ בֶּן-אִמְתּוֹ עַל-וְעַתָּה אִם-בְּאֵמֶת וּבְתַמִּים עָשִׂיתֶם וַתִּמְלִיכוּ אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ  
 칠십 사람 위에-들 하나 그리고-세웠다  
[H7657](#) [H0376](#) [H0068](#) [H0259](#) [H0853](#) [H0040](#) [H0519](#)

בְּעָלֵי שָׁכָם כִּי אֶחָיִכֶם הוּא:  
 주인들-세검-의 왜냐하면 형제-너희의 그-이다  
[H1167](#) [H7927](#) [H0251](#) [H1931](#)

너희가 오늘날 일어나서 우리 아버지의 집을 쳐서 그 아들 칠십 인을 한 반석 위에서 죽이고 그 여종의 아들 아비멜렉이 너희 형제가 된다고 그를 세워 세검 사람의 왕을 삼았도다

19 וְאִם-בְּאֵמֶת וּבְתַמִּים עָשִׂיתֶם עִם-יְרֻבְעֵל וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם  
 그리고-만아-진정으로 그리고-완전함으로 행했다 그리고-여룹바알 와-그의 집-그의-날  
[H0571](#) [H8549](#) [H3378](#) [H3117](#)

הַזֶּה הָיָה שְׁמֹחוֹ בְּאַבְיִמֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח גַּם-הוּא בְּכֶם:  
 이것 기뻐하라 아비멜렉-에게  
[H2088](#) [H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H1571](#) [H1931](#)

만일 너희가 오늘날 여룹바알과 그 집을 대접한 것이 진실과 의로움이면 너희가 아비멜렉을 인하여 즐길 것이요 아비멜렉도 너희를 인하여 즐기려니와

20 וְאִם-אֵין תְּצֵא אֵשׁ מֵאַבְיִמֶלֶךְ וַתֹּאכַל אֶת-בְּעָלֵי שָׁכָם  
 그리고-만아-없다 불-이 나가리라 아비멜렉-에서 그리고-먹으리라  
[H0369](#) [H3318](#) [H0784](#) [H0040](#) [H0398](#) [H0853](#) [H1167](#) [H7927](#)

וְאֵת-בֵּית מִלּוֹא וְתֹצֵא אֵשׁ מֵאַבְיִמֶלֶךְ וַתֹּאכַל אֶת-בְּעָלֵי שָׁכָם  
 그리고-을-집 밀로-의 그리고-나가리라 불-이 그리고-먹으리라  
[H0853](#) [H4407](#) [H3318](#) [H0784](#) [H1167](#) [H7927](#)

וְתֹאכַל אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ:  
 그리고-먹으리라 아비멜렉-을-  
[H0398](#) [H0853](#) [H0040](#)



וַיִּבְטְחוּ־ וַיָּבֹאוּ וְעַל בֶּן־ עֶבֶד וְאָחִיו וַיַּעֲבְרוּ בְּשֶׁמֶךְ וַיִּבְטְחוּ־ 26  
 그리고-신뢰했다- 세검-에서 그리고-건넌다 그리고-형제들-그의 에베드-의 아들- 가알 그리고-왔다  
[H0982](#) [H7927](#) [H1603](#) [H0935](#) [H5651](#) [H1167](#)

כּוּ בְעָלֵי שָׂמֶךְ :  
 그-를 주인들-이 세검-의  
[H1167](#) [H7927](#)

에벳의 아들 가알이 그 형제로 더불어 세겜에 이르니 세겜 사람들이 그를 의뢰하니라

וַיֵּצְאוּ וַיִּבְצְרוּ אֶת־ כַּרְמֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ הַלְלוּיִם וַיִּדְרְכּוּ וַיִּבְצְרוּ אֶת־ 27  
 그리고-나갔다 그리고-거두었다 을- 그리고-거두었다 포도밭들-그들의 그리고-했다 축제들  
[H3318](#) [H1219](#) [H0853](#) [H3754](#) [H1869](#) [H1974](#)

וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּקְלְלוּ אֶת־ אַבִּימֶלֶךְ :  
 그리고-들어갔다 집 신-그들의-의 그리고-먹었다 그리고-마셨다 그리고-저주했다 을- 아비멜렉  
[H0935](#) [H0430](#) [H0398](#) [H8354](#) [H7043](#) [H0853](#) [H0040](#)

그들이 밭에 가서 포도를 거두어다가 밭아 짜서 연회를 배설하고 그 신당에 들어가서 먹고 마시며 아비멜렉을 저주하니

וַיֹּאמֶר וַעֲלָ בֶן־ עֶבֶד מִי־ אַבִּימֶלֶךְ וּמִי־ שָׂמֶךְ כִּי 28  
 그리고-말하였다 가알 에베드-의 아들이- 누가- 아비멜렉 그리고-누가- 세검 왜냐하면  
[H0559](#) [H1603](#) [H5651](#) [H4310](#) [H0040](#) [H4310](#) [H7927](#) [H4310](#)

נַעֲבָדְנוּ הֲלֹא בֶן־ יִרְבֵּעַל וַיִּזְבַּל פְּקִידוֹ עֲבָדוֹ אֶת־ אֲנָשֵׁי 29  
 섬겨야하나-그를-우리가 아니- 아들- 여룹바알-의 그리고-스불 그리고-스불 관리자-그의 섬겨라 을- 사람들-  
[H3808](#) [H5647](#) [H3378](#) [H2083](#) [H6496](#) [H5647](#) [H0853](#) [H0376](#)

חֲמוֹר אָבִי שָׂמֶךְ וּמַדּוּעַ נַעֲבָדְנוּ אֲנַחְנוּ :  
 하모르-의 아버지- 세검-의 그리고-어찌하여 섬겨야하나-그를 우리-가  
[H2544](#) [H0001](#) [H7927](#) [H4069](#) [H5647](#) [H0587](#)

에벳의 아들 가알이 가로되 아비멜렉은 누구며 세겜은 누구기에 우리가 아비멜렉을 섬기리오 그가 여룹바알의 아들이 아니냐 그 장관은 스불이 아니냐 차라리 세겜의 아비 하물의 후손을 섬길 것이라 우리가 어찌 아비멜렉을 섬기리오

וּמִי וַיֹּן אֶת־ הָעַם הַזֶּה בְּיָדִי וְאֶסְרֶהָ אֶת־ אַבִּימֶלֶךְ 29  
 그리고-누가 주리라 을- 이것 그-백성-을 손-나의-에 그리고-제거하겠다 을- 아비멜렉  
[H4310](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3027](#) [H5493](#) [H0853](#) [H0040](#)

וַיֹּאמֶר לְאַבִּימֶלֶךְ רַבָּה צְבָאוֹת וַיֵּצְאוּ :  
 그리고-말하였다 아비멜렉-에게 늘려라 군대-너의-를 그리고-나오라  
[H0559](#) [H0040](#) [H3318](#)

아하, 이 백성이 내 수하에 있었다면 내가 아비멜렉을 제하였으리라 하고 아비멜렉에게 네 군대를 더하고 나오라고 말하니라

וַיִּשְׁמַע וַזְּבַל שָׂר־ הָעִיר אֶת־ דְּבָרֵי וַעֲלָ בֶן־ עֶבֶד וַיִּחַר 30  
 그리고-들었다 스불 방백- 그-성읍-의 을- 말들- 가알 에베드-의 아들- 그리고-타올랐다  
[H8085](#) [H2083](#) [H8269](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1603](#) [H5651](#) [H2734](#)

אָפוּ :  
 진노-그의-가  
[H0639](#)

그 성읍 장관 스불이 에벳의 아들 가알의 말을 듣고 노하여

וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל־ אַבִּימֶלֶךְ בְּתַרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה וַעֲלָ בֶן־ עֶבֶד 31  
 그리고-보냈다 사자들-을 에게- 아비멜렉 꺾-에서 말하며 보라 가알 에베드-의 아들-  
[H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0040](#) [H0559](#) [H2009](#) [H1603](#) [H5651](#)

וְאָחִיו בָּאִים שָׂמֶכָה אֶת־ הָעִיר עָלָיָהּ :  
 그리고-형제들-그의-가 오는 세검-으로 그리고-보라-그들이 앞파하는 을- 그-성읍 너-에게  
[H0251](#) [H0935](#) [H7927](#) [H2009](#) [H0853](#)

사자를 아비멜렉에게 가만히 보내어 가로되 보소서 에벳의 아들 가알과 그 형제가 세겜에 이르러 성읍 무리를 충돌하여 당신을 대적하게 하나니

וַעֲתָהּ וְקוֹם לַיְלָה אֵתָהּ וְהָעָם אֲשֶׁר-אֵתָהּ וְאַרְבַּב בְּשָׂרָהּ: 32  
 그리고-이제 그리고-일어나라 밤 니가 그리고-그-백성 그- 너-와함께 그리고-매복하라 들-에서  
[H6258](#) [H3915](#) [H0854](#) [H0693](#)

당신은 당신을 좇은 백성으로 더불어 밤에 일어나서 발에 매복하였다가

וְהָיָה בַבֶּקֶר וְזָרַח הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁכְּיִם וּפְשָׁטָהּ עַל-הָעִיר 33  
 그리고-되리라 아침-에 해-가 떠오르다-때- 일어나리라 그리고-공격하라 그-성읍 위에-  
[H1961](#) [H1242](#) [H2224](#) [H8121](#) [H7925](#) [H6584](#)

וְהָנָה-הוּא וְהָעָם אֲשֶׁר-אֵתָהּ וְיָצְאוּ אֵלָיְךָ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר 34  
 그리고-보라- 그-가 그리고-그-백성 그- 그리고-그-백성 그-와함께 그-와함께 너-에게 그리고-하라 그-에게 같이-  
[H2009](#) [H1931](#) [H0854](#) [H3318](#) [H0413](#)

וְהָיָה יָדָךְ: וְהָיָה יָדָךְ: 35  
 손-너의-이 찾는다  
[H3027](#) [H4672](#)

아침 해 뜰 때에 당신은 일찍이 일어나 이 성읍을 엄습하면 가알과 그를 좇은 백성이 나와서 당신을 대적하리니 당신은 기회를 보아 그들에게 행하소서

וַיָּקָם אַבְיִמֶלֶךְ וַיָּקָם וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ לַיְלָה וַיֵּאָרְבוּ עַל- 34  
 아비멜렉 그리고-일어났다 그리고-모든- 그리고-백성 그-와함께 그-와함께 밤 그리고-매복했다 위에-  
[H0040](#) [H3605](#) [H3915](#) [H0693](#)

וְשָׁכַם אַרְכָּעָה וְרָאשִׁים: 35  
 세겜 넷 머리들  
[H0702](#) [H7927](#)

아비멜렉과 그를 좇은 모든 백성이 밤에 일어나 네 때로 나눠 세겜을 대하여 매복하였더니

וַיֵּצֵא גַעַל בֶּן-אֵבֶד וַיַּעֲמֵד פְּתַח שַׁעַר וְהָעִיר וַיָּקָם 35  
 그리고-나갔다 가알 에베드-의 아들- 그리고-서다 문 그리고-의 성문-의 그리고-일어났다 그리고-성읍-의  
[H3318](#) [H1603](#) [H5651](#) [H5975](#) [H6607](#) [H8179](#)

וְאַבְיִמֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר-אֵתָהּ מִן-הַמְּאָרְבִּים: 36  
 아비멜렉 그리고-그-백성 그-와함께 그-와함께 그-매복  
[H0040](#) [H0854](#) [H3993](#)

에벳의 아들 가알이 나와서 성읍문 입구에 설 때에 아비멜렉과 그를 좇은 백성이 매복하였던 곳에서 일어난지라

וַיֵּרָא גַעַל אֶת-הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל-זָבֹל הָנָה-עָם יוֹרֵד 36  
 그리고-보았다- 가알 을- 그-백성 그리고-말하였다 그-에게- 스불 스불 그리고-이 내려오는  
[H7200](#) [H1603](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2083](#) [H2009](#) [H3381](#)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו זָבֹל אֵת-צֹל הַהָרִים אֵתָהּ רָאָה 37  
 그리고-말하였다 그-산들-의 정상들-에서 그리고-산들-의 그림자-를 니가 그-산들-의 보는다  
[H0559](#) [H2022](#) [H0853](#) [H2083](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6738](#) [H2022](#) [H7200](#)

וְכָאֵלֶּיךָ: 38  
 같이-사람들  
[H0376](#)

가알이 그 백성을 보고 스불에게 이르되 보라 백성이 산 꼭대기에서부터 내려오는도다 스불이 그에게 대답하되 네가 산 그림자를 사람으로 보았느니라

טָבוֹר מֵעַם יוֹרְדִים עַם הַנְּהַר וַיֹּאמֶר לְדַבֵּר נְעֻלַּי עוֹד וַיִּסַּף 37  
 배곧- 옆-에서 내려오는 백성-이 보라- 그리고-말하였다 말하다- 가알 다시 그리고-더했다  
[H2872](#) [H3381](#) [H2009](#) [H0559](#) [H1696](#) [H1603](#) [H5750](#) [H3254](#)

מֵעוֹנְנִים: אֵלֹן מְדֻרָּה קָא אֶחָד וְרֹאשׁ הָאָרֶץ  
 점쟁이들-의 상수리나무- 길-에서 오는 하나 그리고-머리- 그-땅-의  
[H0436](#) [H1870](#) [H0935](#) [H0259](#) [H0776](#)

가알이 다시 말하여 가로되 보라 백성이 발 가운데로 쫓아 내려오고 또 한 떼는 므으느님 상수리나무 길로 쫓아 오는도다

אָבִימֶלֶךְ מִי הִנְאֹמֵר אֲשֶׁר פִּיךָ אִפּוּא אֵיחָ זָבֹל אֱלִיּוֹ וַיֹּאמֶר 38  
 아비멜렉 누가 말하는 그- 입-너의 그렇다면 어디-에 스불 그-에게 그리고-말하였다  
[H0040](#) [H4310](#) [H0559](#) [H6310](#) [H0645](#) [H0346](#) [H2083](#) [H0413](#) [H0559](#)

נָא צֵא בּוֹ מֵאֶסְתֶּהּ אֲשֶׁר הָעַם זֶה הֲלֹא נַעֲבֹדְנֹהּ כִּי  
 제발 나가라- 그-에 거부했다 그- 그-백성 이것-이 아니- 섬겨야하나-그를-우리가 왜냐하면  
[H4994](#) [H3318](#) [H2088](#) [H3808](#) [H5647](#)

עַתָּה וְהִלָּחֵם בּוֹ: וְהָלַחֵם עִתָּה  
 이제 그-와 그리고-싸워라 이제  
[H6258](#)

스불이 그에게 이르되 네가 전에 말하기를 아비멜렉이 누구관데 우리가 그를 섬기리오 하던 그 입이 이제 어디 있느냐 이가 너의 업신 여기던 백성이 아니냐 청하노니 이제 나가서 그들과 싸우라

וַיֵּצֵא נְעֻלַּי לִפְנֵי בְעֻלָּי שָׂכָם וַיִּלָּחֵם בְּאָבִימֶלֶךְ:  
 그리고-나갔다 가알 앞-에 세검-의 주인들- 그리고-싸웠다 아비멜렉-에게  
[H0040](#) [H7927](#) [H1167](#) [H6440](#) [H1603](#) [H3318](#)

가알이 세검 사람들의 앞서 나가서 아비멜렉과 싸우다가

עַד רַבִּים חֲלָלִים וַיַּפְּלוּ מִפְּנֵיו וַיָּנֶס אָבִימֶלֶךְ וַיִּרְדְּפוּ 40  
 까지- 많은 죽은-자들 그리고-쓰러졌다 앞-그의-에서 그리고-도망쳤다 아비멜렉 그리고-쫓았다-그를  
[H5704](#) [H5307](#) [H6440](#) [H5127](#) [H0040](#) [H7291](#)

פְּתַח הַשַּׁעַר: וְהָלַחֵם עִתָּה  
 그-성문-의 문  
[H8179](#) [H6607](#)

아비멜렉에게 쫓겨 그 앞에서 도망하였고 상하여 엎드러진 자가 많아서 성문 입구까지 이르렀더라

אָחָיו וְאֶת-נְעֻלַּי אֶת-זָבֹל וַיִּנְרֹשׁ בְּאֶרְוַמָּה אָבִימֶלֶךְ וַיֵּשֶׁב 41  
 형제들-그의 그리고-을- 가알 을- 스불 그리고-쫓아냈다 아루마-에 아비멜렉 그리고-거주했다  
[H0251](#) [H0853](#) [H1603](#) [H0853](#) [H2083](#) [H1644](#) [H0725](#) [H0040](#) [H3427](#)

מִשְׁכַּת בְּשָׂכָם: וַיִּהְיֶה מִמָּחָרָת וַיְהִי  
 세검-에 거주하다-에서  
[H7927](#) [H3427](#)

아비멜렉은 아루마에 거하고 스불은 가알과 그 형제를 쫓아내어 세검에 거하지 못하게 하더니

לְאָבִימֶלֶךְ: וַיִּנְרֹשׁ הָעַם הַשָּׂדֶה וַיָּנֶס מִמָּחָרָת וַיְהִי 42  
 아비멜렉-에게 그리고-알렸다 들-로 그-백성 그리고-나갔다 다음-날-에 그리고-되었다  
[H0040](#) [H5046](#) [H3318](#) [H4283](#) [H1961](#)

이튿날 백성이 밭으로 나오매 혹이 그것을 아비멜렉에게 고하니라

43

בְּשָׂרָהּ	וַיֵּאָרֶב	רָאשִׁים	לְשִׁלְשָׁה	וַיִּחַצְּם	הָעָם	אֶת־	וַיִּקַּח	
들-에서	그리고-매복했다	머리들	셋-으로	그리고-나누었다-그들을	그-백성	을-	그리고-취하였다	
	<a href="#">H0693</a>		<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2673</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	

עֲלֵיהֶם	וַיָּקָם	הָעִיר	מִן־	יָצָא	הָעָם	וַהֲנֶה	וַיֵּרָא
그들-위에	그리고-일어났다	그-성읍	에서-	나오는	그-백성-이	그리고-보라	그리고-보았다
				<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>

:וַיִּקָּם  
그리고-떴다-그들을  
[H5221](#)

아비멜렉이 자기 백성을 세 떼로 나눠 밭에 매복하였더니 백성이 성에서 나오는 것을 보고 일어나서 그들을 치되

44

שָׂעַר	פָּתַח	וַיַּעֲמִדוּ	פָּשְׁטוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָרָאשִׁים	וַאֲבִימֶלֶךְ
성문-	문	그리고-서다	공격했다	그-와함께	그-	그리고-그-머리들-이	그리고-아비멜렉
	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6584</a>			<a href="#">H0040</a>

:וַיִּקְוֹם	בְּשָׂרָהּ	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	פָּשְׁטוּ	הָרָאשִׁים	וַשְׁנֵי	הָעִיר
그리고-떴다-그들을	들-에-의	그-	모든-	위에-	공격했다	그-머리들-은	그리고-둘	그-성읍-의
<a href="#">H5221</a>			<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H6584</a>		<a href="#">H8147</a>	

아비멜렉과 그를 쫓은 떼는 앞으로 달려가서 성문 입구에 서고 그 나머지 두 떼는 밭에 있는 모든 자에게 달려들어 그들을 죽이니

45

וְאֶת־	הָעִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	בְּעִיר	נִלְחָם	וַאֲבִימֶלֶךְ
그리고-을-	그-성읍	을-	그리고-점령했다	그-	그-날	모든	성읍-에	싸웠다	그리고-아비멜렉
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0040</a>

:מֶלֶח	וַיִּזְרְעָהּ	הָעִיר	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָרֶג	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם
소금	그리고-버렸다-그것을	그-성읍	을-	그리고-허물었다	죽였다	그곳-에-의	그-	그-백성
<a href="#">H4417</a>	<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H2026</a>			

פ  
פ

아비멜렉이 그날 종일토록 그 성을 쳐서 필경은 취하고 거기 있는 백성을 죽이며 그 성을 헐고 소금을 뿌리니라

46

אֵל	בֵּית	צְרִיחַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	שָׂכָם	מִגְדֹּל־	בְּעַלְי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ
신-	집-	지하실-	에게-	그리고-들어갔다	세검-의	망대-	주인들-	모든-	그리고-들었다
<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H6877</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H4026</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8085</a>

:בְּרִית־  
베릿-의  
[H1286](#)

세검 망대의 사람들이 이를 듣고 엘브릿 신당의 보장으로 들어갔더니

47

:שָׂכָם	מִגְדֹּל־	בְּעַלְי	כָּל־	הַתְּקַבְּצוּ	כִּי	לְאֲבִימֶלֶךְ	וַיָּדַע
세검-의	망대-	주인들-	모든-	모였다	때	아비멜렉-에게	그리고-알렸다
<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H4026</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6908</a>		<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H5046</a>

세검 망대의 모든 사람의 모인 것이 아비멜렉에게 들리매

וַיַּעַל אַבְיִמֶלֶךְ הָרֶ-צְלָמוֹן הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ  
 그리고-올라갔다 아비멜렉 산-그-가 살몬-으로 그-백성 그-와함께  
[H5927](#) [H0040](#) [H2022](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0854](#)

וַיִּקַּח אַבְיִמֶלֶךְ אֶת-הַקְּרָדִמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׁוֹכֵת עֲצִים  
 그리고-취하였다 아비멜렉 을-그-의-에 손-그-에 그리고-잘랐다 가지-나무들-의  
[H3947](#) [H0040](#) [H0853](#) [H7134](#) [H3027](#) [H3772](#) [H6086](#)

וַיִּשְׂאָהּ וַיִּשֶׂם עַל-שָׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֵל-הָעָם אֲשֶׁר-  
 그리고-들었다-그것을 그리고-놓았다 위-어깨-그의 어깨-그리고-말하였다 에-그-백성 그-  
[H5375](#) [H7926](#) [H0559](#) [H0413](#)

עָמוּ עָמָה רְאִיתָם עֲשִׂיתִי מַהְרֵי עָשׂוּ כָמוֹנִי:  
 그-와함께 무었-을 보았다 했다 서둘러라 하라 같이-나  
[H4100](#) [H7200](#) [H3644](#)

아비멜렉과 그를 좇은 모든 백성이 살몬 산에 오르고 아비멜렉이 손에 도끼를 들고 나무가지를 찍고 그것을 가져 자기 어깨에 메고 좇은 백성에게 이르되 너희는 나의 행하는 것을 보나니 빨리 나와 같이 행하라 하니

וַיִּכְרְתוּ גַם-כָּל-הָעָם אִישׁ שׁוֹכָה וַיִּלְכְּוּ אַחֲרָי אַבְיִמֶלֶךְ וַיִּשְׂימוּ  
 그리고-잘랐다 또한-모든-그-백성 사람 가지-씩 그리고-갔다 뒤-를 아비멜렉-의 그리고-놓았다  
[H3772](#) [H1571](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3212](#) [H0040](#)

עַל-הַצְּרִיחַ וַיִּצְיִיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת-הַצְּרִיחַ בְּאֵשׁ וַיָּמָתוּ גַם-כָּל-  
 그-지하실 그리고-불뿔였다 그-들-위에 을-그-지하실 불-로 그리고-죽었다 또한-모든-  
[H6877](#) [H3341](#) [H0853](#) [H6877](#) [H0784](#) [H4191](#) [H1571](#) [H3605](#)

אַנְשֵׁי מַגְדָּל-שָׁכָם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה:  
 사람들-망대-의 세검-천-쯤 사람 그리고-여자  
[H0376](#) [H4026](#) [H7927](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0802](#)

모든 백성도 각각 나무가지를 찍어서 아비멜렉을 좇아 보장에 대어 놓고 그곳에 불을 놓으매 세검 망대에 있는 사람들도 다 죽었으니 남녀가 대략 일천 명이었더라

וַיִּלְכְּדוּ וַיִּגְדְּלוּ אַבְיִמֶלֶךְ אֵל-תַּבְּנִן וַיִּחַן בְּתַבְּנִן וַיִּלְכְּדוּ:  
 그리고-잡았다 아비멜렉 에-데베스 데베스 그리고-진치였다 데베스 그리고-점령했다-그것을  
[H3212](#) [H0040](#) [H0413](#) [H8405](#) [H2583](#) [H8405](#) [H8405](#) [H3920](#)

아비멜렉이 데베스에 가서 데베스를 대하여 진 치고 그것을 취하였더니

וּמַגְדָּל-עַז וּמַגְדָּל-עַז הָיָה בְּתוֹד-הָעִיר וַיִּנָּסוּ שָׁמָּה כָּל-הָאָנָשִׁים  
 그리고-망대-강한 있었다 안-에-그-성읍 그-성읍 거기로 모든-그-사람들  
[H4026](#) [H5797](#) [H1961](#) [H8432](#) [H5127](#) [H8033](#) [H3605](#) [H0376](#)

וְהַנָּשִׁים וְכָל-בְּעָלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בְּעָדָם וַיַּעַל  
 그리고-그-여자들 그리고-모든 그리고-성읍-의 주인들-그-들-의-에서 뒤-그-올라갔다  
[H0802](#) [H3605](#) [H1167](#) [H5462](#) [H1157](#) [H5927](#)

עַל-וַיִּבֶן הַמַּגְדָּל: נָגַב הַמַּגְדָּל:  
 위-지붕-그-망대-의  
[H1406](#) [H4026](#)

성중에 견고한 망대가 있으므로 그 성 백성의 남녀가 모두 그리로 도망하여 들어가서 문을 잠그고 망대 꼭대기로 올라간지라

וַיָּבֵא אַבְיִמֶלֶךְ עַד-הַמַּגְדָּל וַיִּלְחָם בּוֹ וַיָּנֶשׂ עַד-פֶּתַח  
 그리고-왔다 아비멜렉 까지-그-망대 그리고-싸웠다 그것-에 그리고-다가갔다 까지-문  
[H0935](#) [H0040](#) [H5704](#) [H4026](#) [H5704](#) [H6607](#) [H5704](#) [H5066](#)

הַמַּגְדָּל לְשָׂרְפוֹ בְּאֵשׁ:  
 그-망대-의 불-로 불사르다-  
[H4026](#) [H8313](#) [H0784](#)

아비멜렉이 망대 앞에 이르러서 치며 망대의 문에 가까이 나아가서 그것을 불사르려 하더니

אֶת־נִתְּרָן וְנִתְּרָן אֶבְיִמֶלֶךְ רֹאשׁ עַל־רֶכֶב פְּלַח אֶחָת אִשָּׁה וְנִתְּשָׁף 53  
 을- 그리고-부수었다 아비멜렉-의 머리- 위에- 맷돌-의 조각-을 한 여자-가 그리고-던졌다  
[H0853](#) [H7533](#) [H0040](#) [H7393](#) [H6400](#) [H0259](#) [H0802](#) [H7993](#)  
 נִלְקָתוּ:  
 두개골-그의  
[H1538](#)

한 여인이 맷돌 윗쪽을 아비멜렉의 머리 위에 내려던져 그 두골을 깨뜨리니

שָׁלַף לוֹ וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא 54  
 뽑아라 그-에게 그리고-말하였다 무기들-그의-를 드는 그-소년 에게- 금히 그리고-볼렀다  
[H8025](#) [H0559](#) [H3627](#) [H5375](#) [H5288](#) [H0413](#) [H4120](#) [H7121](#)  
 וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ וַיִּקְרָהוּ  
 그리고-찢었다-그를 죽였다-그를 여자-가 나-에게 말할까봐 혹시- 그리고-죽여라-나를 칼-너의-를  
[H1856](#) [H2026](#) [H0802](#) [H0559](#) [H6435](#) [H4191](#) [H2719](#)  
 וַיָּמָת: וַיָּמָת:  
 그리고-죽였다 종-그의-가  
[H4191](#) [H5288](#)

아비멜렉이 자기의 병기 잡은 소년을 급히 불러 그에게 이르되 너는 칼을 빼어 나를 죽이라 사람들이 나를 가리켜 이르기를 그가 여인에게 죽었다 할까 하노라 소년이 찌르매 그가 곧 죽은지라

לְמַקְמוֹ: אִישׁ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ וַיִּלְכוּ 55  
 곳-그의-으로 사람 그리고-갔다 아비멜렉 죽었다 때 이스라엘-의 사람- 그리고-보았다  
[H4725](#) [H0376](#) [H3212](#) [H0040](#) [H4191](#) [H3478](#) [H0376](#) [H7200](#)

이스라엘 사람들이 아비멜렉의 죽은 것을 보고 각각 자기 처소로 떠나갔더라

לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג לְהָרֹג 56  
 죽이다- 아버지-그의-에게 했다 그- 아비멜렉-의 악- 을 하나님-이 그리고-돌려보냈다  
[H2026](#) [H0001](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7725](#)  
 אֶחָיו: שְׁבַעִים אֶת־  
 형제들-그의 칠십 을-  
[H0251](#) [H7657](#) [H0853](#)

아비멜렉이 그 형제 칠십 인을 죽여 자기 아비에게 행한 악을 하나님이 이같이 갚으셨고

וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא וַתָּבֵא 57  
 그리고-왔다 머리들-그들의-에 하나님-이 돌려보냈다 세검-의 사람들- 악- 모든- 그리고-을  
[H0935](#) [H0430](#) [H7725](#) [H7927](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0853](#)  
 פּ: יְרֻבְבַּל: בֶּן־יֹתָם קָלְלַת אֱלֹהִים  
 여룹바알-의 아들- 요탐-의 저주-가 그들-에게  
[H3378](#) [H3147](#) [H7045](#) [H0413](#)

또 세검 사람들의 모든 악을 하나님이 그들의 머리에 갚으셨으니 여룹바알의 아들 요담의 저주가 그들에게 응하니라